This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/08/17/ai-can-translate-but-who-translates-the-risk/.

Yapay Zeka Çeviri Yapabilir. Ama Riski Kim Çevirir?

Heather M. Grizzle · August 17, 2026

AI can translate, but who translates the risk? The AI accountability gap, procurement standards, and why verification falls on the person least able to check.

İçindekiler

1. AI hesap verebilirlik açığı nedir?
2. Kapasite, güvenilirlik ve hesap verebilirlik üç farklı kanıt türüdür
3. Açıklama yasaları açığı neden kapatmıyor
4. Doğrulama asimetrisi: altındaki yapısal sorun
5. Erişilebilirlik hukuku bunun bir kısmını zaten çözmüştü ve biz bunu unutuyoruz
6. Satıcı gösterisi neden yönetişim kaydı olamaz
7. Kurumların dağıtımdan önce talep etmesi gereken şeyler
8. Yapay zekanın bir sonraki aşaması doğrulamadır
9. Sıkça sorulan sorular
10. Kaynaklar

Her yapay zeka uygulaması riski birinin üzerine yükler. Çoğu durumda bu risk, bir hatayı fark etme becerisi en düşük ve buna itiraz etme yetkisi en az olan kişinin üzerine yıkılır.

Heather M. Grizzle Novara Consulting Group 17 Ağustos 2026

Earlier this month I wrote about Google DeepMind's sign language translation research and argued that a demonstration is not the same thing as evidence. The response told me something useful. Almost nobody disagreed that the distinction matters. Many people asked the obvious follow-up question instead: if a

demonstration is not enough, who is supposed to decide when a system is good enough to deploy, and who answers for it when it is not?

Bu soru işaret diline özgü değil. Bu, AI yönetişiminde şu anda çözülememiş temel sorundur ve açıkça kullanılmaya değer bir adı vardır. Buna hesap verebilirlik açığı diyelim.

AI hesap verebilirlik açığı nedir?

The AI accountability gap is the distance between what a system is capable of doing and what any identifiable party is answerable for when it does that thing badly. It opens whenever an organization deploys an AI system faster than it builds the means to verify the system's output, hear from the people the output affects, and correct or stop the deployment when the output is wrong.

Bu açık öncelikle teknik bir sorun değildir. Modeller öngörülebilir şekillerde başarısız olur ve mühendisler genellikle bu başarısızlık biçimleri konusunda açık sözlüdürler. Açık, kurumsal bir sorundur. Kuruluşlar, çıktılarını değerlendiremedikleri sistemler ediniyor, bunları hataların sonuç doğurduğu ortamlara dağıtıyor ve sistemin işleyip işlemediğini öğrenmek için hiçbir pratik mekanizma tutmuyor.

Kapasite, güvenilirlik ve hesap verebilirlik üç farklı kanıt türüdür

Çoğu tedarik görüşmesi bunları tek bir şeymiş gibi ele alır. Değillerdir ve bunları ayırmak, kurumsal bir alıcının yapabileceği en faydalı hamledir.

Capability evidence shows that a system can perform a task under conditions the vendor selected. Demonstrations, benchmark scores, and pilot footage are capability evidence. They answer the question "is this possible."

Reliability evidence shows how the system performs across the range of people, settings, and conditions the buyer will actually encounter, including the ones the vendor did not choose. Disaggregated performance data, independent testing, and error rates from live deployment are reliability evidence. They answer the question "how often is this wrong, and for whom."

Accountability evidence shows what happens when the system fails. It names who monitors performance, who receives complaints, who has authority to suspend the

deployment, what the affected person is owed, and how any of that is enforced. It answers the question "who is responsible."

Vendors compete on capability evidence because it is the cheapest to produce and the most persuasive to watch. Reliability evidence is expensive and unflattering. Accountability evidence is not really the vendor's to produce at all, because it describes the buyer's own governance, and most buyers have not built it.

Kapasite kanıtını diğer iki soruyu da çözmüş gibi kabul eden bir kuruluş, aslında bir satın alma kararı vermemiştir. Bir varsayımda bulunmuş ve bunun bedelini ödemiştir.

Açıklama yasaları açığı neden kapatmıyor

Şu anda AI riskine verilen en görünür düzenleyici tepki şeffaflıktır. AB Yapay Zeka Yasası'nın (Avrupa Birliği Yapay Zeka Yasası) 50. Maddesi uyarınca, 2 Ağustos 2026'da yürürlüğe giren yükümlülükler, sağlayıcıların sentetik içeriği makine tarafından okunabilir biçimde işaretlemesini ve dağıtıcıların kamu yararına ilişkin konularda deepfake'leri ve belirli yapay zeka tarafından üretilen metinleri açıklamasını zorunlu kılmaktadır; cezalar 15 milyon euroya veya toplam dünya çapında yıllık cironun yüzde üçüne kadar ulaşabilmektedir. Avrupa Komisyonu, halihazırda piyasaya sürülmüş üretken sistemler için 2 Aralık 2026'ya kadar bir geçiş süresi tanımıştır.

Bu anlamlı bir çalışmadır ve bunu destekliyorum. Ancak ne yaptığı konusunda da net olmakta fayda var. Madde 50 bir köken (provenance) rejimidir. Kişiye bir makinenin işin içinde olduğunu söyler. Makinenin doğru olup olmadığını söylemez.

For a great deal of synthetic media, provenance is the whole question. If the concern is a fabricated video of a public figure, knowing the video is synthetic resolves it. But for AI systems that mediate communication, provide information, or influence a decision about a person, provenance is the easy half. A label reading "this translation was generated by AI" leaves the recipient exactly where they started, which is unable to tell whether the content is accurate.

The liability half of the European approach has moved in the opposite direction. The Commission's proposed AI Liability Directive, which would have eased the burden of proof for people harmed by AI systems, was formally withdrawn in October 2025. Transparency advanced. Redress did not.

Bu örüntü Amerika Birleşik Devletleri'nde eyalet düzeyinde tekrarlanıyor. Colorado, 2024'te ilk kapsamlı eyalet AI yasasını çıkardı, ardından bunu yürürlükten kaldırıp 14 Mayıs 2026'da imzalanan ve esas geliştirici ve dağıtıcı yükümlülükleri 1 Ocak 2027'den itibaren geçerli olan SB 26-189 ile değiştirdi. Değişiklik, zorunlu risk yönetimi programlarını, algoritmik etki değerlendirmelerini ve algoritmik ayrımcılığa karşı bağımsız makul özen yükümlülüğünü kaldırdı. Hayatta kalanlar ise kullanım öncesi bildirim, olumsuz bir karardan sonraki otuz gün içinde sade dilde açıklama, üç yıllık kayıt saklama ve anlamlı insan incelemesi talep etme hakkı oldu.

Hayatta kalan bu yükümlülüklerin değersiz olduğunu iddia etmiyorum. Bildirim ve kayıt saklama gerçek şeylerdir. Ancak bildirim size bir sistemin kullanıldığını söyler. Kayıtlar size ne yaptığını söyler. Hiçbiri çıktının doğru olduğunu kanıtlamaz ve hiçbiri, doğru olmadıysa sonuçlarından kimin sorumlu olacağını belirlemez. Son iki yıldaki düzenleyici yönelim, insanlara AI'nın işin içinde olduğunu söylemeye doğru ve üretilen şeyden birinin sorumlu tutulmasından uzağa doğru olmuştur.

Doğrulama asimetrisi: altındaki yapısal sorun

İşte yeterince incelenmediğini düşündüğüm kısım burada ve işaret dili örneğinin niş bir örnek olmaktan çıkıp genel bir durumun mevcut en net örneği haline geldiği yer burasıdır.

Çoğu AI dağıtımında, bir hatayı tespit etmeye en uygun konumda olan kişinin buna müdahale etme yetkisi yoktur ve müdahale etme yetkisine sahip tarafın bunu tespit etme imkanı yoktur. Buna doğrulama asimetrisi derim ve hesap verebilirlik açığını üreten mekanizma budur.

İşiten bir kurumun otomatik bir işaret dili sistemi devreye soktuğunda ne gördüğünü düşünün. Sistemin bir çıktı ürettiğini görür. Personel bir avatarın işaret yaptığını veya altyazıların belirdiğini gözlemler. Bu bakış açısından işlem tamamlanmış görünür.

Now consider what the Deaf person experiences. They receive output they cannot check against the source, delivered by a system they did not select, in a setting where the institution has already concluded that access was provided. If the rendering drops a negation, flattens a conditional, misplaces spatial reference, or omits the non-manual markers that carry grammatical meaning, the person may not know. If they do notice something is wrong, they are in the position of contesting the institution's own conclusion that communication succeeded.

Bu bir teknoloji şikayeti değildir. Bir güç dağılımıdır. Kurum, erişimin gerçekleşip gerçekleşmediğini belirleme yetkisine sahiptir ama bunu değerlendirecek dilbilimsel kapasiteden yoksundur. Sağır kişi ise dilbilimsel kapasiteye sahiptir ama yetkiden yoksundur. Eğer bir hata varsa, bu hatanın ortaya çıkabileceği hiçbir yer yoktur.

Bunun şeklini bir kez gördüğünüzde, bunu neredeyse her yerde bulursunuz. Bir hasta, AI destekli bir triyaj önerisini değerlendiremez. Bir başvuru sahibi, kendisini elemiş olan modeli inceleyemez. Bir yardım başvurusu sahibi, uygunluk kararını denetleyemez. Herhangi bir dilde makine çevirisiyle hukuki talimatlar alan bir kişi, çevirinin varoluş amacı olan dil yetkinliğine sahip olmadan çeviriyi doğrulayamaz. Her durumda, etkilenen taraf ölçemediği bir riski üstlenir ve dağıtımı yapan kurum tamamlanmış bir işlem kaydeder.

İşaret dilini özellikle keskin bir örnek yapan şey, içeriğe bağlı olan risklerdir. Kurumsal ortamlardaki dil, rıza, tanıklık, teşhis, talimat ve hukuki etki taşır. Yanlış çeviri, kötüleşmiş bir kullanıcı deneyimi değildir. Kusurlu bir rıza formudur, yanlış bir tıbbi geçmiştir veya bir yargılamada yanlış aktarılmış bir ifadedir.

Erişilebilirlik hukuku bunun bir kısmını zaten çözmüştü ve biz bunu unutuyoruz

Erişilebilirlik uygulamasında zaten işleyen bir cevap oturuyor ve bu da mevcut ihmali daha da affedilmez kılıyor.

Under Department of Justice regulation at 28 CFR 35.160, a public entity must give primary consideration to the auxiliary aid or service requested by the person with a disability. The rule for private public accommodations at 28 CFR 36.303 is weaker, requiring consultation while leaving the final choice with the provider, and that difference is itself instructive about where verification authority tends to erode. The National Association of the Deaf's minimum standards for video remote interpreting in medical settings state the underlying principle directly: a deaf or hard of hearing individual knows best which auxiliary aid or service will achieve effective communication. Those same standards go further and require the video interpreter to tell the provider to terminate the remote session and obtain an on-site interpreter when the interpreter determines the remote arrangement is not producing effective communication.

Bunu bir erişilebilirlik kuralı olarak değil bir yönetişim tasarımı olarak okuduğunuzda, alışılmadık derecede iyi kurgulanmış olduğunu görürsünüz. Doğrulama kararını bunu gerçekten yapabilecek kişiye yerleştirir. Odadaki bir profesyonele, kullanım sırasında bir dağıtımı durdurma yetkisi verir. Etkinliği, ekipmanın varlığından varsayılan bir şey olarak değil, bağlam içinde belirlenmesi gereken bir şey olarak ele alır.

Automated systems tend to strip both features out. There is no qualified interpreter positioned to call a halt, because the interpreter is what the system replaced. And the affected person's judgment about whether communication worked is quietly demoted from a legal standard to customer feedback.

Dünya Sağırlar Federasyonu ve Dünya İşaret Dili Tercümanları Derneği, 2018 yılında işaret eden avatarlara bir sınır koydu. Konumları, avatarların canlı, karmaşık veya önemli bilgiler için uygun olmadığı, önceden kaydedilmiş statik içeriğin ise Sağır kişilerin materyal hakkında danışmanlık yaptığı ve canlı etkileşim gerekmeyen durumlarda kabul edilebilir olabileceği yönündeydi. Bu açıklama sekiz yıl öncesine ait. Teknoloji o zamandan beri önemli ölçüde ilerledi. Çizdikleri dağıtım sınırı, daha titiz hiçbir şeyle değiştirilmedi ve hâlâ mevcut en net çizgi.

Satıcı gösterisi neden yönetişim kaydı olamaz

Gösteri, ikna edici olmak üzere tasarlanmıştır. Bu onun işlevidir ve bunda uygunsuz bir şey yoktur. Sorun şudur ki, bağımsız bir değerlendirme yokluğunda, gösteri varsayılan olarak bir tedarik kararının kanıt temeli haline gelir, çünkü odadaki tek belge odur.

Bir gösteri, seçilmiş koşullar altında olasılığı kanıtlar. Alıcının hizmet verdiği nüfus genelindeki performansı, kontrollü koşullar dışındaki davranışı, yüksek sonuçlu ortamlardaki güvenliği veya hatalar meydana geldiğinde hesap verebilirliği kanıtlayamaz. Bunlar bir modelin değil, bir dağıtımın özellikleridir.

Federal politika bunu ilke olarak zaten kabul etmektedir. Nisan 2025'te yayımlanan OMB (Yönetim ve Bütçe Ofisi) rehberliği, yüksek etkili AI'yı, çıktısı hak veya güvenlik üzerinde hukuki, maddi, bağlayıcı veya önemli bir etkisi olan kararlar veya eylemler için temel bir dayanak olarak hizmet eden sistemler olarak tanımlamaktadır; muhtıra, sivil haklar, eğitime erişim, konut, istihdam, devlet yardımları ve hizmetleri ile sağlık dahil olmak üzere alanları saymaktadır. Bu tür kullanımlar için dağıtım öncesi test,

dağıtımdan önce ve sonrasında düzenli olarak AI etki değerlendirmeleri, yeterli insan gözetimi ve etkilenen bireyler için itiraz fırsatıyla birlikte zamanında insan incelemesi şart koşmaktadır. Bu asgari koşulları karşılayamayan ajanslar kullanımı güvenli bir şekilde sonlandırmalıdır. Eşlik eden tedarik muhtırası, ajansa sistemin performansını, risklerini ve etkinliğini düzenli olarak izleme ve değerlendirme imkanı veren sözleşme şartları gerektirmektedir.

Ayrıntılar hakkında ne düşünülürse düşünülsün, bu rehberliğin yapısı doğrudur. Hesap verebilirliği, sözleşmede belirtilen, başlatma öncesinde test edilen, başlatma sonrasında izlenen ve askıya alma yoluyla uygulanabilir bir şey olarak ele alır. Bu bir doğrulama katmanıdır. Federal tedarik sistemi dışında AI satın alan kurumların çoğunda buna eşdeğer hiçbir şey yoktur.

Kapasitenin programa uygun olarak geleceği ve açığı kendi kendine kapatacağı varsayımı konusunda bir uyarı eklemek isterim. Nisan 2026′da Adalet Bakanlığı, ADA (Amerikalılar Engelliler Yasası) Başlık II web erişilebilirlik kuralının uyum son tarihlerini her kurum kategorisi için yaklaşık bir yıl erteledi; büyük kamu kurumlarını 26 Nisan 2027′ye, daha küçük olanları ise 26 Nisan 2028′e taşıdı. Bakanlığın verdiği gerekçelerden biri, kapsanan kuruluşların personel ve teknoloji kapasitelerini fazla tahmin etmiş olmasıydı ve üretken AI gibi gelişmiş teknolojinin, erişilemeyen içeriğin düzeltilmesini ölçekte güvenilir bir şekilde henüz otomatikleştiremediğini açıkça belirtti. Bu, federal bir düzenleyicinin, bir erişilebilirlik bağlamında AI kapasite iddialarının teslimattan önde gittiğini kayda geçirmesidir. Herhangi bir satıcı zaman çizelgesini bir yönetişim planı olarak ele almadan önce üzerinde durmaya değer.

Kurumların dağıtımdan önce talep etmesi gereken şeyler

Aşağıdaki sorular sıra dışı değildir. Bunlar, sonuç doğuran herhangi bir sistem hakkında yetkin bir alıcının soracağı sorulardır ve yanıtlanabilir niteliktedir.

Bu sistemi kim değerlendirdi ve değerlendiren taraf, tedarikçiden ve alıcıdan bağımsız mıydı?

Test sürecine hangi topluluklar, lehçeler, bölgesel varyantlar ve ortamlar dahil edildi ve her biri için sonuçlar, toplu bir şekilde değil ayrı ayrı nelerdi?

Sistem hangi verilerle, hangi lisans altında ve dilini topladığı kişilerin hangi onamıyla eğitildi?

Bizimkine benzer koşullarda ölçülen hata oranı nedir ve koşullar kötüleştikçe bu oran nasıl değişir?

Kuruluşumuzda bu dağıtımı askıya alma yetkisine kim sahip ve bu yetkiyi ne harekete geçirir?

Etkilenen bir kişi çıktının hatalı olduğunu nasıl bildirir, bu bildirimi kim alır ve sonucunda ne değişir?

Yürürlüğe girdikten sonra performans hakkında sözleşme kapsamında bilgi edinme hakkımız nedir ve performans düşerse başvuru yolumuz nedir?

Bu soruları yanıtlayamayan bir kuruluş, bir sistemi değerlendirmemiştir. Onu kabul etmiştir. Novara Consulting Group, bu soruların tedarik süreçlerinde fiilen kullanılabilir bir biçimde yanıtlanabilir hale gelmesi için, tanımlı kanıt standartları, gösterge düzeyinde puanlama ve bir tedarikçinin iddia ettiği şeyle bağımsız bir tarafın doğrulayabileceği şey arasında bir ayrımla Sign Language Access Trust Index'i geliştirdi. Bu araç işaret dili yapay zekasına özgüdür. Altında yatan disiplin ise değildir.

Yapay zekanın bir sonraki aşaması doğrulamadır

Yapay zeka hakkındaki kamuoyu tartışması üç yıldır yetenek ekseninde şekilleniyor. Yazabilir mi, akıl yürütebilir mi, görebilir mi, hareket edebilir mi, insan iletişimini yorumlayabilir mi. Bu sorular hızla yanıtlanıyor ve çoğunlukla olumlu yanıtlanıyor.

Bunların herhangi birinin güvenilir olup olmadığını belirleyen soru ise farklıdır. Bu, bu sistemleri kullanan kurumların sistemlerin ne zaman hatalı olduğunu anlayıp anlayamadığı ve bunlardan etkilenen kişilerin bunu söyleme konusunda herhangi bir statüsünün olup olmadığıdır.

Şu anda, çoğu uygulamada her iki sorunun da yanıtı hayırdır. Risk tercüme edilmemiştir. Onu görmeye en az yeteneği olan kişiye devredilmiştir.

Closing that gap is not a matter of waiting for better models. It requires evaluation independent of the vendor, evidence standards that survive contact with procurement, authority to stop a deployment located with someone in the room, and a channel through which the affected person's judgment counts for something. None of that is technically hard. It is institutionally inconvenient, which is a different problem and a more tractable one.

Sıkça sorulan sorular

Yapay zeka hesap verebilirlik açığı nedir? Yapay zeka hesap verebilirlik açığı, bir yapay zeka sisteminin yapabildikleri ile o şeyi kötü yaptığında tanımlanabilir herhangi bir tarafın bundan sorumlu tutulabilmesi arasındaki mesafedir. Kuruluşlar, çıktısını doğrulama, etkilenen kişilerden şikayet alma ve başarısız olduğunda dağıtımı askıya alma yeteneğini geliştirmeden yapay zekayı daha hızlı dağıttıklarında ortaya çıkar.

Yapay zeka şeffaflığı, yapay zeka hesap verebilirliğiyle aynı şey midir? Hayır. AB Yapay Zeka Yasası'nın 50. Maddesi dahil olmak üzere şeffaflık kuralları, genel olarak kökeni belirler; yani içeriğin yapay zeka tarafından üretildiğini veya değiştirildiğini insanlara bildirir. Hesap verebilirlik ise bu içeriğin doğruluğundan kimin sorumlu olduğunu ve yanlış olduğunda etkilenen kişiye neyin borçlu olunduğunu belirler. Bir sistem tamamen etiketlenmiş olsa bile hesap verebilir olmayabilir.

Bir yapay zeka sistemi zarara yol açtığında yasal olarak kim sorumludur? Çoğu yargı bölgesinde bu konu henüz çözülmemiştir. Avrupa Komisyonu, Ekim 2025'te önerdiği Yapay Zeka Sorumluluk Direktifi'ni geri çekti ve birkaç Amerika Birleşik Devletleri eyalet çerçevesi, esaslı özen yükümlülükleri yerine bildirim ve kayıt tutma yükümlülüklerine doğru daraldı. Pratikte sorumluluk, yapay zekaya özgü kurallardan ziyade sözleşme şartları, engellilik ve medeni haklar mevzuatı gibi sektöre özgü yasalar ve genel sorumluluk doktrinine göre belirlenir.

Why is sign language AI a useful test case for AI governance? Because it makes verification asymmetry visible. The institution deploying the system usually cannot evaluate the output, and the Deaf person who can evaluate it usually has no authority to challenge the institution's conclusion that access was provided. The same structure operates in medical, hiring, and benefits AI, but is harder to observe.

Bir kuruluş, insanları etkileyen bir yapay zeka sistemini dağıtmadan önce neyi talep etmelidir? Tedarikçi gösterimi yerine bağımsız değerlendirme, topluluk ve ortama göre ayrıştırılmış performans verileri, açıklanmış eğitim verisi kökeni, dağıtımı askıya alma yetkisine sahip isimlendirilmiş bir kişi, etkilenen kişiler için işleyen bir şikayet kanalı ve lansman sonrasında performansı izleme konusunda sözleşmesel haklar.

What is the SLAT Index? The Sign Language Access Trust Index is Novara Consulting Group's evaluation instrument for sign language AI systems. It sets defined evidence standards across governance, linguistic, transparency, accessibility, and deployment domains, scores systems at the indicator level, and distinguishes vendor assertion from independently confirmable fact so that procurement decisions rest on evidence rather than demonstration.

Heather M. Grizzle, kurumlara yapay zeka erişilebilirlik teknolojisinin yönetişimi ve tedariki konusunda danışmanlık yapan Novara Consulting Group'un kurucusudur. SLAT Index Değerlendirme Standardı'nın yazarıdır.

Related reading: The Demo Is Not the Evidence: What Google DeepMind's Sign Language AI Must Prove Next

---

Kaynaklar

- Avrupa Komisyonu, Hızlı Bilgiler: Yapay zeka sistemleri için şeffaflık kuralları (Madde 50, 2 Ağustos 2026'da yürürlüğe girecek). https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/factpages/quick-facts-transparency-rules-ai-systems
- Avrupa Parlamentosu Yasama Treni Programı, Yapay Zeka Sorumluluk Direktifi (geri çekme, Ekim 2025). https://www.europarl.europa.eu/legislative-train/theme-a-europe-fit-for-the-digital-age/file-ai-liability-directive
- ABD Adalet Bakanlığı, Engellilik Temelinde Ayrımcılık Yapılmamasına İlişkin Uygunluk Tarihlerinin Uzatılması: Eyalet ve Yerel Yönetim Kuruluşlarının Web Bilgi ve Hizmetlerinin Erişilebilirliği, 20 Nisan 2026. https://www.federalregister.gov/documents/2026/04/20/2026-07663/extension-of-compliance-dates-for-nondiscrimination-on-the-basis-of-disability-accessibility-of-web
- Yönetim ve Bütçe Ofisi, M-25-21, Yenilik, Yönetişim ve Kamu Güveni Yoluyla Federal Yapay Zeka Kullanımını Hızlandırma (Nisan 2025). https://www.whitehouse.gov/wp-content/uploads/2025/02/M-25-21-Accelerating-Federal-Use-of-AI-through-Innovation-Governance-and-Public-Trust.pdf

- Yönetim ve Bütçe Ofisi, M-25-22, Hükümette Yapay Zekanın Verimli Tedarikini Yönlendirme (Nisan 2025). https://www.whitehouse.gov/wp-content/uploads/2025/02/M-25-22-Driving-Efficient-Acquisition-of-Artificial-Intelligence-in-Government.pdf
- Colorado SB 26-189, SB 24-205 çerçevesini yürürlükten kaldıran ve yeniden yürürlüğe koyan, 14 Mayıs 2026'da imzalanan, esaslı yükümlülükleri 1 Ocak 2027'den itibaren geçerli olan yasa. https://leg.colorado.gov/bills/sb26-189
- 28 CFR 35.160, İletişimler (Başlık II, birincil değerlendirme). https://www.ecfr.gov/current/title-28/chapter-I/part-35/subpart-E/section-35.160
- 28 CFR 36.303, Yardımcı araçlar ve hizmetler (Başlık III, danışma standardı). https://www.ecfr.gov/current/title-28/chapter-I/part-36/subpart-C/section-36.303
- National Association of the Deaf, Tıbbi Ortamlarda Uzaktan Video Tercümanlık Hizmetleri için Asgari Standartlar. https://nad.org/minimum-standards-for-video-remote-interpreting-services-in-medical-settings/
- World Federation of the Deaf ve World Association of Sign Language Interpreters, İşaret Dili Avatarlarının Kullanımına İlişkin Bildiri, 14 Mart 2018, güncelleme 14 Nisan 2018. https://wasli.org/wp-content/uploads/2023/07/WFD-and-WASLI-Statement-on-Avatar-FINAL-14032018-Updated-14042018-1.pdf

TİPS

Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Nasıl alıntılanır

Grizzle, H. M. (2026, August 17). Yapay Zeka Çeviri Yapabilir. Ama Riski Kim Çevirir?. Novara Consulting Group. https://doi.org/10.5281/zenodo.23003333